

Polko Sokome Nakayáñoní Topé Taitus Nuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mande-wore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nanje. (*Taitus 1:1* weyo gembe.) Taitus ñuko Pol koro kho kopo ka, quko da nongo maheró nore kama injoyoteto. Naru qambuko ñuno Polko asáñoní uni meyowo rukiso yerewero uyareyaró. (*2 Korin 2, 7, 8, 15* weyo gembe) Itaka injo-injo uni kumimbo ñande ye injoyotenjo, ko Polko **Rom** ñuno kusi-kusi yano yora, ko kumima naru 62AD ñuno peka re rotoyi tonjeró, peka. (Asa “62AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 62 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Asa re rotoyi Polko Timoti koya Taitus koya tonjero Spen mira andusina ñuno uyarenjurí. Nuno uyaro kho tero 63AD ñuno pitu ko Masedonia mirako, Esia mirako, Kiriti noko mosowímo ñuno uyarero kho taró, peka. Kiriti noko mosowímo ñuno **miti mande** yimitoro yesowoní **Anutu koro huru-huru** ka tunoqaró. Kho ñunde tiní kini tiníqo, Taitus ñuno re rotoro (*Taitus 1:5* weyo gembe) Efesus yendémo ñuno uyareró. Yate yendé meyowo ka, owí Nikopolis ñuno uyarewero taró. Quko khe puñomo, Filipai yendémo peka, sokome ña nakayáñoro riní Taitusko uyaró.

¹ No Pol, no Anutu koro sunará simó ko Yesu Kristo* koro asáñowí uni† yoteno. Njunde asá niriní nondo Anutuko unipare rokó yereró quro ijondutuye rewe kondéreweya, ko iño-iño hamó mu yunowe Anutu koro murí howewango.

² Ijondutu njuya iño-iño hamó njuro murí muko njandiro, Anutu koro unipare njundo yoto-yoto suki-suki rewango. Anutuko mande kota kama yeyote, ko komo suki horé enendo yoto-yoto suki-suki yunowero quro mande ka kusiyaró.

³ Njunde kusiyoro Anutu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimbo itakako, naru metémo njundiro, mande njuro iño-iño qu nunoní tunomo yesowanowó.

⁴ Taitus, nondo sokome nj nakayáñoro ke kunoteno. Nore irisa ijondutu njunde nanje tey-otero, njundiro nanje keko neneño simóne hamó.

Meté Anutu Awandoya Kristo Yesu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimboya samaka-samaka tuwó kunoro newonde ime kunowari.

Taitusko Kiriti noko mosowímo kho ka teweya

⁵ No Kiriti noko mosowímo njuno korotanowó njuro murí muko njandiro, ko keto kho yote nj meté tero mandene howero yendéne-yendéne huru-huru koro tapá uni rokó yereweya.

* **1:1:** “Yesu **Kristo**” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nj, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí. † **1:1:** “**asáñowí uni**” njuko Yesuko rokóñoro asáñoní enejo khayó taró.

⁶ Tapá uni n̄ande qu rokó yiri qembe, asa uni ka unipare toñeyemo potó moré kini, ko parí kanata nan̄ge taró. Ko nambo-simóño soso Yesu in̄ondutuwo ro se simbururu n̄uya mira windu-windu n̄uya kama teyotenḡo.

⁷ Dokoro Anutu koro unipareyómboro tapá uni n̄undoko Anutu koro kho qu sopoyote. N̄unde n̄uroko unipare toñeyemo potó moré kini yoní. Eneño in̄o-in̄oyó nan̄ge kama howeyote, san̄giri waka ta kama teyote, wain nero kape-kape kama teyote, wimbo-wimbo kama yutoyote, ko wondo situwi siyowero quro kama in̄oyote.

⁸ Kini, tapá uni n̄unde qundo uni khe kon̄go mahewanḡo n̄u newonde yunoro topo meté te yunoyote. Otete meté quya in̄o-in̄o meté quya nan̄ge howeyote. Otete roneneñowí‡ horé howero Anutu koro oteteyó n̄u soso ta howeyote. Enendo eneño kowí san̄aní kondé sopo towoyote.

⁹ Tapá unindo Anutu koro mande hamó mu in̄oro kondé sopo towoyoweya. N̄unde nan̄ge enepa nan̄ge unipare mande rondage yunoní newondeye kondé tiní yowanḡo. Ko mande meté ka yero mande wenda-wenda uni yimitoro mandeye takaweya.

¹⁰ Dokoro uni qambu qundo mira windu-windu nan̄ge tero wuruwara uni tero unipare-toro in̄ondutuye kan̄añoyotenḡo. Asa uni eneño

‡ **1:8:** “*otete roneneñowí*” n̄uko Anutuko nore rokó yirini noreño murínani eneño murí howeyote.

koweye toŋaŋguri qu[§] kumimbo hamó ñunde teyoteŋgo.

¹¹ Uni ñunde quko wondo situwi siyowero koro nanŋe iŋoro iŋo-iŋo piyimi mu unipare yunoyoteŋgo. Ñunde ti suwisawi kumi piyo teyoteŋgo. Ñunde ñuro ke uni ñunde qu maŋgoye kusiyo qembe.

¹² Komo Kiriti uniparetoro ye-ye uni kato ñande yaró, “Kiriti uni ñuko kota mande yeyoteŋgo uni nanŋe. Ene á sawa ñunde qembe. Ene o parámi nero kho tewero ñuro piyimiŋoyoteŋgo.”

¹³ Asa mande ñuko hamó. Ñunde ñuro ke mande kondé yimitoka okeyá ta iŋondutu tero

¹⁴ Juda unindoro sowo mande kina-kina ñuro kusumbo kama rero uni mande hamó mu rotoyoteŋgo quro mande kondéye kama howewaŋgo.

¹⁵ Uni sara-sara qundo o soso qenero ñande rondaŋeyoteŋgo, ñuko sara-sara nanŋe. Quko uni newondeye piyo teyote quya uni iŋondutuye moré kini qundo o soso qenero ñande rondaŋeyoteŋgo, oka sara-sara kama yote. Hamó, eneŋo iŋo-iŋoyemboya otete sopowero quro iŋo-iŋoyemboya irisa-irisa piyo teyotiri.

¹⁶ Maŋgoto ñande yeyoteŋgo, “No Anutu iŋo inoyoteno,” quko newondeyemo Anutu huwóŋoyoteŋgo. Ñunde qene iŋoyoteto, dokoro oteteyembo newondeye witú nereyote. Uni ñuko piyimi nanŋe, mande wenda-wenda nanŋe

§ 1:10: “koweye toŋaŋguri qu” - ñuko Juda uni nanŋe. Komo suki Anutuko **Abraham**, Juda unindoro pukoye ñu, ñande miraró, ko enendo rokó ka tero eneŋo naŋo-simó soso koweye toŋoweya. Ñunde tero, yate-yate Juda uni soso koweye toŋaŋguri.

teyoteŋgo ko o meté mu tewero mepémo kini.

2

Unipare koŋgomu ŋundo Anutu koro muri howewaŋgo

¹ Keto mande roneneŋowí nange rondaqe yunoyoto qembe.

² Meté uni koŋgomu ŋundo wimbo-wimbo kama tewaŋgo, iŋo-iŋo meté mu nange howero koweye ŋu sopowaŋgo. Ene iŋondutu roneneŋowí mu, newonde yunowero otete roneneŋowí,* quhurímo kondé kaŋewero otete roneneŋowí nange tewaŋgo.

³ Nundiŋo nange pare koŋgomu ŋundo Anutu koro pare ŋunde qembe yotoro otete meté mu sopoyowaŋgo. Ene kama yesará yerewaŋgo, ko wain parámi kama newaŋgo. Otete meté nange tero mande meté mu nange rondaqe yunowaŋgo.

⁴ Nunde tiqo, pare keta quko otete meté mu howero kame-simóyemboŋo hamó horé iŋoro

⁵ koweye soporo otete sara-sara qu howero yaye soporo kameye kusunoye quroko yorowaŋgo. Nunde tero unindo Anutu koro mandí ŋu kama yesaráŋowaŋgo.

Simó keta qundo otete meté ŋu howewaŋgo

⁶ Nunde nange meté simó keta qundo koweye ŋu meté sopowaŋgo. Nunde yimito qembe.

⁷ Otete meté mu keto teyote ŋuko keŋombo kapo-kapo ŋunde qembe yuri oteteke meté mu

* **2:2:** “*otete roneneŋowí*” ŋuko Anutuko nore rokó yirini noreŋo murínani eneŋo muri howeyote.

genero howewaᅅo. Ke uni mande rondaqe yunoroqo, iᅅo-iᅅo piyimimboya ma womowero. Mande wimbo-wimbo ma yewero.

⁸ Ke mande roneneᅅowí naᅅe yiᅅo, unindo quhurí ka ᅅuno seqa kama qenewaᅅo. Nunde ti uni saᅅgirí kumimbo kowi piyo tero noreya mande piyimi kama yewaᅅo.

Kho simó ᅅundo uni parámiyembo mandeye howewaᅅo

⁹ Kho simó† ᅅande yimito qembe. O soso ᅅuro eneᅅo uni parámiyembo kusunoye quroko yuri khoye ᅅuro metéᅅowaᅅo. Eneya kiro mande piyimi ma yewero.

¹⁰ O sombé kumi momo ma tewero. Kini, mandí soso okeyá ta howero owé meté rewewaᅅo. Nunde tero uni parámiye ᅅundo oteteye soso ᅅu qenero Anutu, Rambaruru Koᅅgo Norewero Uninanimbo mande qu iᅅaᅅguri ᅅuro niᅅgu-niᅅgu tewewaᅅo.

¹¹ Dokoro, komo Anutu koro samaka-samaka tuwó‡ ᅅu tunomo tunoqaró. Samaka-samaka ᅅuko unipare soso rambaruru koᅅgo yoreyote.

¹² Nundo iᅅo-iᅅo nunoní norendo otete piyimi mu rotoro o noko koro quro kama iᅅoyoteto. Noko ᅅano yoroteto, quko itaka samaka-samaka

† **2:9:** “kho simó” - ᅅu naruko ᅅuno unipare gambu kho simó, kho pare tunoqanᅅurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yiriní kho simó tunoqanᅅurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneᅅo soweyoro kho simó tunoqanᅅurí. Asa kho simó ᅅunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneᅅomboro o ka tewero mepémo kini. ‡ **2:11:** “*samaka-samaka tuwó*” ᅅuko Anutu eneᅅombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

ɲundo iɲo-iɲo nunoní kowenani soporo Anutu koro murí howero potoruku hamó te inoyoteto.

¹³ ɲunde tero nore Yesu Kristo,§ noreɲo Anutunani hamó ɲu, Rambaruru Koɲgo Norewero Uninani ɲu sopoyoteto. Pitu ko sine parámimo maheweya, yero hamó sopoyoteto. Mahiníqo, meté horé yowato.

¹⁴ Quhurínani kimo tewero** eneɲombo re rotaró. Dokoro, neneɲo uniparene horé yorewano, ye inaró. ɲunde iɲoro nore norero otete piyimi mu se rotoro roɲgaru yiriní sara tunoqero otete meté nanqe tewero kondé iɲoyowato.

¹⁵ Asa, ke naru rokóɲo mande ɲa rondaqe yunoyoto qembe. Newondeye rukisoyoro otete piyimi mu tewero kondé soré yere qembe. Unindo kiyoro ke kina uni ka, yero iɲowaɲgo koro.

3

Otete meté ɲu nanqe ti qembe

¹ Ke unipare iɲo-iɲoye okokowoyi wiri yerete uni kusuɲoyemo yotoro maɲgoye howero, kho meté-meté tewero ɲuro sopoyowaɲgo.

² Ene uni ka kama yesaráɲoro kiro mande kama yero mande meté nanqe yewaɲgo. Naru

§ 2:13: “Yesu **Kristo**” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóɲoni mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ɲu, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekaɲgurí. Asa Yesu mahiní eneɲo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanqe ye nekaɲgurí. ** 2:14: “**kimo tewero**” ɲuro murí muko ɲandiɲo: norendo o piyimi kusuɲoyómo kusiyowí yoteto. ɲundiɲo nanqe Anutuko kimo tero yorini kina yowato.

rokóño otete imemo nanje unipare soso o meté te yunowaŋgo.

³ Dokoro komoko nore ŋuya iño-iñonani moré kini tero mande wendaqato Monimbuko kaná yiriní nore kape-kape teyato. Nunde tero iño-iño kate-kate qundo kusi nereyara. Nju naruko ŋuno o piyimi topo-toponanimboya te yunowero ŋuro iñoyato, ko newonde tutu teyato. Uni sosopo noreya saŋgirí teyaŋgo ko nore ŋuya eneya saŋgirí teyato.

⁴ Quko Anutuko, Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo noreño hamó horé iñoro, newonde nunoro, o meté te nunaró.

⁵ Norendo koretero otete roneneŋowí* kama tatowó. Kini, enendo kinaŋge sikínani te nunoro rambaruru koŋgo noraró. Norero sono niriní oŋa qembe pitu ko tunoqato Yuqa Surumímbo yoto-yotonani riní keta tunoqaró.

⁶ Yesu Kristoko,† Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo kho tiní Anutuko Yuqa ŋuro wimbí parámi horé hausuwoní noreno umburó.

⁷ Nju tero samaka-samaka tuwó‡ ŋundo nore

* **3:5:** “*otete roneneŋowí*” ŋuko Anutuko nore rokó yiriní noreño murínani eneño murí howeyote. † **3:6:** “Yesu *Kristo*” - komo suki *ye-ye unindo* Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yaŋgurí. Juda unipareto uni maheweya ju, “Kristo,” ma, “*Mesaiya*,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekaŋgurí. ‡ **3:7:** “*samaka-samaka tuwó*” ŋuko Anutu eneñombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

noriní eneño tonímo roneneñowí tunoqewato. § Asa ko Anutu koro simó hamó tunoqero ñande inoyoteto, imemoñgo yoto-yoto suki-suki hamó rewato.

⁸ Mande ñuko hamó, ko keto ñuro kondé yesowoweya ye inoteno. Nunde ti unindo Anutu inondutuwoyañgurí qundo otete roneneñowímo kañewango. Kho ñuko meté horé ko ñundo uni samaka yereyote.

⁹ Quko ke mande piyimi enesó-enesómboya usisambatoro owéyembo sowo mande koya hutuño mande ñuro^{**} kiro mande ñuya soso taka gembe. Mande ñunde qundo nore samaka nerewero mepémo kini.

¹⁰ Uni kató Anutu koro unipare keweroko usowo yerewango tiníqo, naru kanatape ma naru irisa roñgaruwo gembe. Quko enendo kama rotoweya tiníqo, huwóño gembe.

¹¹ Ke inote, uni ñunde quko inondutuyó koroqe tiníqo, o piyimi nañge teyote. Eneño newondímbo topé piyimi ka inoyote.

Mande weña qu

¹² Imemoñgo nondo Aritemasipe ma Tikikus yorewe keno uyareweya quno ke waka ta nono Nikopolis yendémo ñuno mahe gembe. Dokoro ñuno kutiti naru qurowore ñuno yowano.

§ 3:7: “**roneneñowí tunoqete**” ñuro murí muko ñandiro: asa Anutuko uni ka, pare ka yiyoro potó moré kini tiní eneño unipare qu ka tunoqetenjo. ^{**} 3:9: “**hutuño mande**” ñuko komo suki Anutuko **Sainai** purímo **Moses** inoní Israel unipare yunaró. Mande ñuko Juda uniparetoro yoto-yotoye soso sopoyaró.

¹³ Ke hutunjo mande njuro injo-injo uni owí Sinos koya Apolos koya samaka yereka otoro kheko tukuni kama tewari.

¹⁴ Norejo uniparenanimbo otete meté tewero guro kondé injoyi. Nunde tero topo-topoye samaka yerero yoto-yotoyembo nu engé teweya.

¹⁵ Unipare soso noya yotengo qundo yunguna keretengo. Keto injondutu unipare noreya topo teyotengo nu yunguna yere qembe. Anutu koro samaka-samaka tuwó^{††} yeno soso yoní.

^{††} **3:15:** “*samaka-samaka tuwó*” njuko Anutu enejombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 31 Aug 2023

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483